

Úradný vestník

Európskej únie

C 354



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 57

8. októbra 2014

Obsah

II Oznámenia

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2014/C 354/01	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec M.7371 – Nordic Capital/Lindorff) ⁽¹⁾	1
2014/C 354/02	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec M.7288 – Viacom/Channel 5 Broadcasting) ⁽¹⁾	1
2014/C 354/03	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec M.7282 – Liberty Global/Discovery/All3Media) ⁽¹⁾	2

IV Informácie

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2014/C 354/04	Výmenný kurz eura	3
2014/C 354/05	Stanovisko Poradného výboru pre obmedzujúce postupy a dominantné postavenie prijaté na zasadnutí 17. januára 2014 k predbežnému návrhu rozhodnutia vo veci COMP/C.39801 Polyurethane Foam (Polyuretánová pena) – Spravodajca: Luxembursko	4

SK

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

2014/C 354/06	Záverečná správa úradníka pre vypočutie – Polyuretánová pena (AT.39801)	5
2014/C 354/07	Zhrnutie rozhodnutia Komisie z 29. januára 2014 [Vec AT.39801 – Polyurethane Foam (Polyuretánová pena)] [oznámené pod číslom C(2014) 238 final]	6

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

2014/C 354/08	Informácie oznámené členskými štátmi o ukončení rybolovu	10
2014/C 354/09	Informácie oznámené členskými štátmi o ukončení rybolovu	10
2014/C 354/10	Informácie oznámené členskými štátmi o ukončení rybolovu	11
2014/C 354/11	Oznámenie ministra hospodárstva Holandského kráľovstva podľa článku 3 ods. 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhľovodíkov	12
2014/C 354/12	Oznámenie ministra hospodárstva Holandského kráľovstva podľa článku 3 ods. 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhľovodíkov	13

V Oznamy

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA SPOLOČNEJ OBCHODNEJ POLITIKY

Európska komisia

2014/C 354/13	Oznámenie o začatí antidumpingového konania týkajúceho sa dovozu určitých hliníkových fólií s pôvodom v Rusku	14
---------------	---	----

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Európska komisia

2014/C 354/14	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec M.7418 – Bosch/ZF Lenksysteme) – Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu ⁽¹⁾	21
---------------	---	----

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Vec M.7371 – Nordic Capital/Lindorff)****(Text s významom pre EHP)**

(2014/C 354/01)

Dňa 18. septembra 2014 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú s vnútorným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v anglickom jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sk>) pod číslom dokumentu 32014M7371. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Vec M.7288 – Viacom/Channel 5 Broadcasting)****(Text s významom pre EHP)**

(2014/C 354/02)

Dňa 9. septembra 2014 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú s vnútorným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v anglickom jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sk>) pod číslom dokumentu 32014M7288. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Vec M.7282 – Liberty Global/Discovery/All3Media)****(Text s významom pre EHP)**

(2014/C 354/03)

Dňa 16. septembra 2014 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú s vnútorným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v anglickom jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lexu (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sk>) pod číslom dokumentu 32014M7282. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

7. októbra 2014

(2014/C 354/04)

1 euro =

Mena		Výmenný kurz	Mena		Výmenný kurz
USD	Americký dolár	1,2607	CAD	Kanadský dolár	1,4054
JPY	Japonský jen	136,90	HKD	Hongkongský dolár	9,7765
DKK	Dánska koruna	7,4440	NZD	Novozélandský dolár	1,6102
GBP	Britská libra	0,78400	SGD	Singapurský dolár	1,6103
SEK	Švédská koruna	9,0668	KRW	Juhokórejský won	1 348,06
CHF	Švajčiarsky frank	1,2115	ZAR	Juhoafrický rand	14,1425
ISK	Islandská koruna		CNY	Čínsky juan	7,7406
NOK	Nórska koruna	8,1650	HRK	Chorvátska kuna	7,6440
BGN	Bulharský lev	1,9558	IDR	Indonézska rupia	15 425,28
CZK	Česká koruna	27,470	MYR	Malajzijský ringgit	4,1158
HUF	Maďarský forint	307,92	PHP	Filipínske peso	56,472
LTL	Litovský litas	3,4528	RUB	Ruský rubel'	50,3533
PLN	Poľský zlotý	4,1840	THB	Thajský baht	41,129
RON	Rumunský lei	4,4060	BRL	Brazílsky real	3,0562
TRY	Turecká líra	2,8657	MXN	Mexické peso	16,9022
AUD	Austrálsky dolár	1,4329	INR	Indická rupia	77,4385

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

Stanovisko Poradného výboru pre obmedzujúce postupy a dominantné postavenie prijaté na zasadnutí 17. januára 2014 k predbežnému návrhu rozhodnutia vo veci COMP/C.39801 Polyurethane Foam (Polyuretánová pena)

Spravodajca: Luxembursko

(2014/C 354/05)

1. Poradný výbor súhlasí s Komisiou, že protisúťažné správanie, na ktoré sa vzťahuje návrh rozhodnutia, predstavuje dohodu a/alebo zosúladený postup medzi podnikmi v zmysle článku 101 ZFEÚ.
2. Poradný výbor súhlasí s posúdením Komisie uvedeným v návrhu rozhodnutia, pokiaľ ide o produkt a geografický rozsah dohody a/alebo zosúladeného postupu.
3. Poradný výbor súhlasí s Komisiou, že podniky dotknuté návrhom rozhodnutia sa zúčastňovali na jedinom a pokračujúcom porušovaní článku 101 ZFEÚ.
4. Poradný výbor súhlasí s Komisiou, že cieľom dohody a/alebo zosúladeného postupu bolo obmedziť hospodársku súťaž v zmysle článku 101 ZFEÚ.
5. Poradný výbor súhlasí s Komisiou, že dohoda a/alebo zosúladený postup umožňovali značne ovplyvniť obchod medzi členskými štátmi EÚ.
6. Poradný výbor súhlasí s posúdením Komisie, pokiaľ ide o trvanie porušovania právnych predpisov.
7. Poradný výbor súhlasí s návrhom rozhodnutia Komisie, pokiaľ ide o adresátov.
8. Poradný výbor súhlasí s Komisiou, že adresátom návrhu rozhodnutia by sa mala uložiť pokuta.
9. Poradný výbor súhlasí s Komisiou, pokiaľ ide o uplatňovanie usmernení Komisie z roku 2006 k metóde stanovovania pokút uložených podľa článku 23 ods. 2 písm. a) nariadenia (ES) č. 1/2003.
10. Poradný výbor súhlasí s Komisiou, pokiaľ ide o základné sumy pokút.
11. Poradný výbor súhlasí so stanovením dĺžky trvania porušovania na účely výpočtu pokút.
12. Poradný výbor súhlasí s Komisiou, že v tejto veci sa neuplatňujú žiadne priťažujúce ani poľahčujúce okolnosti.
13. Poradný výbor súhlasí s Komisiou, pokiaľ ide o zníženie pokút na základe oznámenia o zhovievavosti z roku 2006.
14. Poradný výbor súhlasí s Komisiou, pokiaľ ide o zníženie pokút na základe oznámenia o vedení konania o urovnaní z roku 2008.
15. Poradný výbor súhlasí s Komisiou, pokiaľ ide o konečné sumy pokút.
16. Poradný výbor odporúča, aby sa jeho stanovisko uverejnilo v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Záverečná správa úradníka pre vypočutie ⁽¹⁾**Polyuretánová pena****(AT.39801)**

(2014/C 354/06)

Európska komisia začala 15. novembra 2012 konanie podľa článku 11 ods. 6 nariadenia (ES) č. 1/2003 ⁽²⁾ voči spoločnostiam Carpenter Co., Carpenter S.A.S., Carpenter GmbH, Carpenter Belgium NV a Carpenter Limited (ďalej len „Carpenter“), Vita Cayman Limited, Caligen Europe BV, Draka Interfoam B.V., ICOA France S.A.S., Koepp Schaum GmbH, Metzeler Schaum GmbH, Tramico S.A.S., UAB Vita Baltic International, Vita Polymers Poland Sp. z o.o., Veenendaal Schaumstoffwerk GmbH, Vita Cellular Foams (UK) Limited a Vita Industrial (UK) Limited (ďalej len „Vita“), Eurofoam GmbH, Eurofoam Deutschland GmbH Schaumstoffe, Eurofoam KFM GmbH, Eurofoam Hungary Kft, Eurofoam Polska Sp. z o.o. a S.C. Eurofoam S.r.l. (ďalej len „Eurofoam“), Recticel N.V./S.A., Recticel s.a. s., Recticel OÜ, Recticel Limited, Recticel Verwaltung GmbH & Co. KG a Recticel B.V. (ďalej len „Recticel“), a Greiner Holding AG (ďalej len „Greiner“) (ďalej spolu len „účastníci“).

V nadväznosti na rozhovory o urovnaní a po predložení návrhov na urovanie v súlade s článkom 10a ods. 2 nariadenia (ES) č. 773/2004 ⁽³⁾ z 23. októbra 2013 prijala Európska komisia vyhlásenie o námietkach adresované účastníkom. Uviedla v ňom, že účastníci sa podieľali na jedinom a trvajúcom porušení článku 101 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

Porušenie sa týkalo kartelu pri predaji určitých typov ohybnej polyuretánovej peny a zahŕňalo desať členských štátov. Jeho cieľom bolo preniesť nárast cien surovín na koncových zákazníkov a vyhnúť sa agresívnej cenovej súťaži medzi výrobcami polyuretánovej peny vo vzťahu k zákazníkom. Kartel trval od októbra 2005 do júla 2010.

Účastníci vo svojich odpovediach na vyhlásenie o námietkach potvrdili, že vo vyhlásení o námietkach, ktoré im bolo adresované, sa zohľadnil obsah ich návrhov na urovanie.

Podľa článku 16 rozhodnutia 2011/695/EÚ som preskúmal, či sa návrh rozhodnutia zaoberá iba námietkami, v súvislosti s ktorými dostali účastníci príležitosť vyjadriť svoje názory, a dospel som k presvedčeniu, že áno.

Vzhľadom na uvedené skutočnosti, ako aj s prihliadnutím na to, že mi účastníci nepredložili žiadnu žiadosť ani sťažnosť ⁽⁴⁾, sa domnievam, že sa v tomto prípade zabezpečil účinný výkon procesných práv všetkých účastníkov.

V Bruseli 17. januára 2014

Wouter WILS

⁽¹⁾ V súlade s článkami 16 a 17 rozhodnutia predsedu Európskej Komisie 2011/695/EÚ z 13. októbra 2011 o funkcii a pôsobnosti vyšetrovateľa v niektorých konaniach vo veci hospodárskej súťaže (Ú. v. EÚ L 275, 20.10.2011, s. 29).

⁽²⁾ Nariadenie Rady (ES) č. 1/2003 zo 16. decembra 2002 o vykonávaní pravidiel hospodárskej súťaže stanovených v článkoch 81 a 82 zmluvy (Ú. v. ES L 1, 4.1.2003, s. 1).

⁽³⁾ Nariadenie Komisie (ES) č. 773/2004 zo 7. apríla 2004, ktoré sa týka vedenia konania Komisiou podľa článkov 81 a 82 Zmluvy o založení ES (Ú. v. EÚ L 123, 27.4.2004, s. 18).

⁽⁴⁾ Podľa článku 15 ods. 2 rozhodnutia 2011/695/EÚ sa účastníci konania v prípadoch kartelov, ktorí sa zapájajú do rozhovorov o urovnaní podľa článku 10a nariadenia (ES) č. 773/2004, môžu obrátiť na úradníka pre vypočutie kedykoľvek počas konania o urovnaní, aby zabezpečili účinný výkon svojich procesných práv. Pozri aj bod 18 oznámenia Komisie 2008/C 167/01 o vedení konania o urovnaní s cieľom prijať rozhodnutia podľa článku 7 a článku 23 nariadenia Rady (ES) č. 1/2003 v prípadoch kartelov (Ú. v. EÚ C 167, 2.7.2008, s. 1).

Zhrnutie rozhodnutia Komisie**z 29. januára 2014****[Vec AT.39801 – Polyurethane Foam (Polyuretánová pena)]***[oznámené pod číslom C(2014) 238 final]***(Iba anglické znenie je autentické)****(2014/C 354/07)**

Dňa 29. januára 2014 Komisia prijala rozhodnutie v konaní podľa článku 101 Zmluvy o fungovaní Európskej únie. V súlade s ustanoveniami článku 30 nariadenia Rady (ES) č. 1/2003 ⁽¹⁾ Komisia týmto uverejňuje mená dotknutých strán a hlavný obsah rozhodnutia vrátane všetkých uložených pokút, pričom sa zohľadňuje oprávnený záujem podnikov chrániť svoje obchodné tajomstvá.

1. ÚVOD

- (1) Rozhodnutie sa vzťahuje na jediné a pokračujúce porušovanie článku 101 zmluvy v sektore ohybnej polyuretánovej peny. Ohybnú polyuretánovú penu je možné ďalej rozdeliť na dva druhy použitia: na zvýšenie pohodlia (pena používaná pri výrobe čalúneného nábytku, postelí, matracov, vankúšov a žineniek) a technické použitie (pena používaná napríklad v automobilovom a leteckom priemysle a pri výrobe zdravotníckych pomôcok). Protisúťažné správanie zistené v tomto prípade sa vzťahuje jednak na polyuretánovú penu na zvýšenie pohodlia a jednak na základnú polyuretánovú technickú penu dodávanú v podobe zvinutej peny a peny v tvare kvádra alebo kocky. Rozhodnutie je určené tridsiatim subjektom týchto štyroch podnikov: i) Carpenter ⁽²⁾; ii) Vita ⁽³⁾; iii) Recticel ⁽⁴⁾ a iv) Greiner ⁽⁵⁾, ako aj v) podniku Eurofoam ⁽⁶⁾, ktorý je spoločným podnikom podnikov Recticel a Greiner, ktoré ho vlastní v pomere 50/50.

2. OPIS VECI**2.1. Postup**

- (2) Konanie vo veci sa začalo na základe žiadosti o oslobodenie od pokuty podanej podnikom Vita 30. apríla 2010.
- (3) V nadväznosti na poskytnuté informácie Komisia vykonala v období medzi 27. a 31. júlom 2010 neohlásené inšpekcie v priestoroch podnikov Eurofoam, Recticel, Carpenter a ďalšieho podniku. Ďalšia neohlásená inšpekcia sa uskutočnila v apríli 2011.
- (4) V nadväznosti na inšpekcie bola 1. augusta 2010 Komisii doručená spoločná žiadosť o zhovievavosť od podnikov Recticel, Greiner a Eurofoam.
- (5) Počas prešetrovania poslala Komisia aj niekoľko žiadostí o informácie podľa článku 18 nariadenia (ES) č. 1/2003.
- (6) Komisia začala 15. novembra 2012 konanie podľa článku 11 ods. 6 nariadenia (ES) č. 1/2003 voči adresátom tohto rozhodnutia s cieľom rokovať s nimi o urovnaní. Stretnutia týkajúce sa urovnania sa uskutočnili v období medzi [...] a [...]. Strany predložili v období medzi [...] a [...] Komisii formálnu žiadosť o urovanie v zmysle článku 10a ods. 2 nariadenia (ES) č. 773/2004 ⁽⁷⁾.

Komisia 23. októbra 2013 prijala oznámenie námietok a všetky strany potvrdili, že toto oznámenie zohľadňuje obsah ich návrhov a že preto majú naďalej záujem pokračovať v konaní o urovnaní. Poradný výbor pre obmedzujúce postupy a dominantné postavenie vydal 17. januára 2014 priaznivé stanovisko a Komisia 29. januára 2014 prijala predmetné rozhodnutie.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 1, 4.1.2003, s. 1.

⁽²⁾ Carpenter Co. a príslušné dcérske spoločnosti.

⁽³⁾ Vita Cayman Limited a príslušné dcérske spoločnosti.

⁽⁴⁾ Recticel N.V./S.A. a príslušné dcérske spoločnosti.

⁽⁵⁾ Greiner Holding AG.

⁽⁶⁾ Eurofoam GmbH a subjekty prepojené s podnikom Eurofoam.

⁽⁷⁾ Nariadenie Komisie (ES) č. 773/2004 zo 7. apríla 2004, ktoré sa týka vedenia konania Komisiou podľa článkov 81 a 82 Zmluvy o založení ES (Ú. v. EÚ L 123, 27.4.2004, s. 18).

2.2. Adresáti a trvanie

- (7) Dvadsaťosem adresátov predmetného rozhodnutia sa počas období uvedených nižšie podieľalo na karteli, čím porušovalo článok 101 zmluvy:

Subjekt	Trvanie
Carpenter S.A.S. Carpenter GmbH Carpenter Limited Carpenter Belgium NV	26. októbra 2005 – 27. júla 2010
Vita Cayman Limited Caligen Europe BV Draka Interfoam B.V. ICOA France S.A.S. Koepp Schaum GmbH Metzeler Schaum GmbH Tramico S.A.S. Vita Polymers Poland Sp. z o.o. Veenendaal Schaumstoffwerk GmbH Vita Cellular Foams (UK) Limited Vita Industrial (UK) Limited	26. októbra 2005 – 30. apríla 2010 (s výnimkou predajov týchto subjektov do Rumunska, v prípade ktorých trvanie predstavuje obdobie od 1. januára 2007 do 30. apríla 2010)
Vita Baltic International	9. júla 2007 – 30. apríla 2010
Eurofoam GmbH Eurofoam Deutschland GmbH Schaumstoffe Eurofoam KFM GmbH Eurofoam Hungary Kft Eurofoam Polska Sp. z o. o. S.C. Eurofoam S.r.l.	26. októbra 2005 – 27. júla 2010 (s výnimkou predajov týchto subjektov do Rumunska, v prípade ktorých trvanie predstavuje obdobie od 1. januára 2007 do 27. júla 2010)
Recticel N.V./S.A. Recticel s.a.s. Recticel Limited Recticel Verwaltung GmbH & Co. KG Recticel B.V.	26. októbra 2005 – 27. júla 2010
Recticel OÜ	9. júla 2007 – 27. júla 2010

- (8) Okrem toho je podnik Carpenter Co. ako materská spoločnosť od 26. októbra 2005 do 27. júla 2010 spoločne a nerozdielne zodpovedný za účasť svojich dcérskych subjektov, a to s výnimkou subjektu Carpenter Belgium NV, za ktorý je podnik Carpenter Co. spoločne a nerozdielne zodpovedný od 9. júla 2007 do 27. júla 2010.
- (9) Okrem toho je podnik Greiner Holding AG spoločne a nerozdielne zodpovedný ako materská spoločnosť za účasť subjektov Eurofoam od 26. októbra 2005 do 27. júla 2010.

2.3. Zhrnutie porušovania právnych predpisov

- (10) Rozhodnutie sa vzťahuje na kartel, ktorého konečným cieľom bolo preniesť nárast cien surovín na svojich zákazníkov a vyhnúť sa agresívnej cenovej súťaži medzi jeho účastníkmi. V záujme dosiahnutia tohto cieľa uzatvorili účastníci kartelu všeobecnú dohodu s celoeurópskym dosahom. V rámci tejto všeobecnej dohody sa účastníci kartelu zaviazali k protisúťažnému správaniu na rôznych úrovniach vedenia, čo viedlo k cenovej koordinácii celkovo v 10 členských štátoch.
- (11) Aby sa dosiahol celkový cieľ prenesenia nárastu cien surovín na zákazníkov a vyšlo sa agresívnej cenovej súťaži, používali účastníci kartelu protisúťažné praktiky priamej a nepriamej cenovej koordinácie. Išlo najmä o:

a) koordináciu:

- načasovania a miery nárastu cieľových cien a
- cien, ktoré mali znášať určití konkrétni zákazníci, ako aj

b) sporadické upúšťanie od vzájomného preťahovania zákazníkov v obdobiach navyšovania cien.

- (12) V rámci tohto všeobecného európskeho rámca boli cenové navýšenia diskutované najmä v rámci zasadnutí ich európskeho združenia obchodu, a to na úrovni vyššie postavených manažérov pre Európu, ako aj medzi regionálnymi a národnými manažermi.

Pokiaľ ide o celkový geografický rozsah, porušovanie právnych predpisov sa dotklo 10 členských štátov EÚ: Francúzska, Belgicka, Holandska, Spojeného kráľovstva, Nemecka, Rakúska, Maďarska, Rumunska, Poľska a Estónska. Hoci každý z podnikov mal kontakty na kartel na európskej úrovni, nie všetky mali osobnú účasť na karteli vo všetkých 10 dotknutých členských štátoch.

2.4. Opravné prostriedky

- (13) Toto rozhodnutie sa opiera o usmernenia o pokutách z roku 2006⁽¹⁾. S výnimkou podniku Vita sa v rozhodnutí ukladajú pokuty všetkým subjektom spoločností uvedených v odôvodneniach 8 až 10 vyššie.

2.4.1. Základná výška pokuty

- (14) Pri určovaní výšky pokút Komisia zohľadnila obrat zúčastnených subjektov dosiahnutý na dotknutých trhoch v poslednom roku pred koncom kartelu, skutočnosť, že dohody o cenovej koordinácii patria k najškodlivejším obmedzeniam hospodárskej súťaže, ako aj trvanie existencie kartelu. Dodatočná suma má za úlohu odradiť podniky od využívania postupov cenovej koordinácie.

2.4.2. Úprava základnej sumy pokuty

- (15) Komisia v tejto veci nezohľadnila žiadne priťažujúce ani poľahčujúce okolnosti.

2.4.3. Uplatnenie limitu 10 % obratu

- (16) V prípade, ak pokuta prekročila právnymi predpismi stanovený limit 10 % celkového obratu podniku za posledný rok, za ktorý sú k dispozícii číselné údaje, jej suma sa znížila na túto úroveň.
- (17) Komisia ďalej využila svoju možnosť odkloniť sa od metodiky stanovovania pokút, ako sa uvádza v bode 37 usmernení o pokutách, s cieľom znížiť časť pokuty, za ktorú bol výlučne zodpovedný jeden zo subjektov Carpenter, na 10 % jeho vlastného obratu.
- (18) Pokiaľ ide o vplyv limitu 10 % obratu na podnik Eurofoam a jeho materské spoločnosti Greiner a Recticel, ako aj o samostatnú pokutu za účasť podniku Recticel, Komisia využila svoj priestor na voľné konanie s cieľom obmedziť maximálne pokuty pre tieto podniky na úroveň 10 % ich príslušného celkového obratu v poslednom roku, za ktorý sú dostupné číselné údaje.

2.4.4. Uplatnenie oznámenia o zhovievavosti z roku 2006: zníženie pokút

- (19) Komisia úplne oslobodila od pokút podnik Vita a udelila 50 % zníženie pokuty podnikom Recticel, Greiner a Eurofoam za spoluprácu.

2.4.5. Uplatnenie oznámenia o vedení konania o urovnaní

- (20) V dôsledku uplatnenia oznámenia o vedení konania o urovnaní sa výška pokuty, ktorá sa má udeliť podnikom Carpenter, Recticel, Greiner a Eurofoam, znížila o 10 %. Toto zníženie bolo ďalším doplnením zníženia zo zhovievavosti udeleného podnikom Recticel, Greiner a Eurofoam.

3. ZÁVER

- (21) V zmysle článku 23 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1/2003 boli uložené tieto pokuty:

- a) Vita Cayman Limited, Caligen Europe BV, Draka Interfoam B.V., ICOA France S.A.S., Koepp Schaum GmbH, Metzeler Schaum GmbH, Tramico S.A.S., Vita Polymers Poland Sp. z o.o., Veenendaal Schaumstoffwerk GmbH, Vita Cellular Foams (UK) Limited, Vita Industrial (UK) Limited a UAB Vita Baltic International, zodpovedné spoločne a nerozdielne, 0 EUR;
- b) Carpenter Co., Carpenter S.A.S., Carpenter GmbH, Carpenter Belgium NV a Carpenter Limited, zodpovedné spoločne a nerozdielne, 71 800 000 EUR;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 210, 1.9.2006, s. 2.

- c) Carpenter Belgium NV, 3 209 000 EUR;
 - d) Eurofoam GmbH, Eurofoam Deutschland GmbH Schaumstoffe, Eurofoam KFM GmbH, Eurofoam Hungary Kft, Eurofoam Polska Sp. z o.o. a S.C. Eurofoam S.r.l., zodpovedné spoločne a nerozdielne so subjektmi Recticel N.V./S.A., Recticel Verwaltung GmbH & Co. KG a Greiner Holding AG, 14 819 000 EUR;
 - e) Recticel N.V./S.A., Recticel Verwaltung GmbH & Co. KG a Greiner Holding AG, zodpovedné spoločne a nerozdielne, 9 364 000 EUR;
 - f) Recticel N.V./S.A. a Recticel Verwaltung GmbH & Co. KG, zodpovedné spoločne a nerozdielne, 7 443 000 EUR;
 - g) Recticel N.V./S.A., Recticel s.a. s., Recticel Limited a Recticel B.V., zodpovedné spoločne a nerozdielne, 7 116 000 EUR;
 - h) Recticel N.V./S.A. a Recticel OÜ, zodpovedné spoločne a nerozdielne, 326 000 EUR.
-

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

Informácie oznámené členskými štátmi o ukončení rybolovu

(2014/C 354/08)

V súlade s článkom 35 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva ⁽¹⁾, sa prijalo rozhodnutie ukončiť rybolov v zmysle tejto tabuľky:

Dátum a čas ukončenia	10.9.2014
Obdobie platnosti	10.9.2014 – 31.12.2014
Členský štát	Belgicko
Populácia alebo skupina populácií	PLE/7HJK.
Druh	Platesa veľká (<i>Pleuronectes platessa</i>)
Zóna	VIIh, VIIj a VIIk
Druh(-y) rybárskych plavidiel	—
Referenčné číslo	38/TQ43

(¹) Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.

Informácie oznámené členskými štátmi o ukončení rybolovu

(2014/C 354/09)

V súlade s článkom 35 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva ⁽¹⁾, sa prijalo rozhodnutie ukončiť rybolov v zmysle tejto tabuľky:

Dátum a čas ukončenia	10.9.2014
Obdobie platnosti	10.9.2014 – 31.12.2014
Členský štát	Belgicko
Populácia alebo skupina populácií	LEZ/2AC4-C
Druh	Kalkany (<i>Lepidorhombus</i> spp.)
Zóna	vody Únie zón IIa a IV
Druh(-y) rybárskych plavidiel	—
Referenčné číslo	39/TQ43

(¹) Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.

Informácie oznámené členskými štátmi o ukončení rybolovu

(2014/C 354/10)

V súlade s článkom 35 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva ⁽¹⁾, sa prijalo rozhodnutie ukončiť rybolov v zmysle tejto tabuľky:

Dátum a čas ukončenia	10.9.2014
Obdobie platnosti	10.9.2014 – 31.12.2014
Členský štát	Belgicko
Populácia alebo skupina populácií	MAC/2A34.
Druh	Makrela atlantická (<i>Scomber scombrus</i>)
Zóna	IIIa a IV; vody Únie zón IIa, IIb, IIc a poddivízií 22 – 32
Druh(-y) rybárskych plavidiel	—
Referenčné číslo	40/TQ43

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.

Oznámenie ministra hospodárstva Holandského kráľovstva podľa článku 3 ods. 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhľovodíkov

(2014/C 354/11)

Minister hospodárstva Holandského kráľovstva oznamuje, že Holandsko prijalo žiadosť o povolenie na vyhľadávanie uhľovodíkov v bloku E7 vyznačenom na mape, ktorá tvorí prílohu 3 k nariadeniu o ťažbe (Mijnbouwregeling, Stcrt. 2002, č. 245).

Minister hospodárstva vyzýva zainteresované strany, aby predložili konkurenčné žiadosti o povolenie na vyhľadávanie uhľovodíkov v bloku E7 holandského kontinentálneho šelfu v súlade s uvedenou smernicou a článkom 15 zákona o ťažbe (Mijnbouwwet, Stb. 2002, 542).

Orgánom oprávneným udeľovať povolenia je minister hospodárstva. Kritériá, podmienky a požiadavky stanovené v článku 5 ods. 1, článku 5 ods. 2 a v článku 6 ods. 2 uvedenej smernice sa stanovujú v zákone o ťažbe (Mijnbouwwet Stb. 2002, 542).

Žiadosti sa môžu podávať počas 13 týždňov od uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie* na tejto adrese:

De Minister van Economische Zaken (Ministerstvo hospodárstva)
ter attentie van de heer P. Jongerius, directie Energiemarkt (na vedomie: p. P. Jongerius, Riaditeľstvo pre energetický trh)
Bezuidenhoutseweg 73
Postbus 20401
2500 EK Den Haag
NEDERLAND

Žiadosti doručené po tejto lehote sa nebudú brať do úvahy.

O žiadostiach sa rozhodne najneskôr do 12 mesiacov od uplynutia uvedenej lehoty.

Bližšie informácie poskytne pán E. J. Hoppel na telefónnom čísle: +31 703797762.

Oznámenie ministra hospodárstva Holandského kráľovstva podľa článku 3 ods. 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhľovodíkov

(2014/C 354/12)

Minister hospodárstva Holandského kráľovstva oznamuje, že Holandsko prijalo žiadosť o povolenie na vyhľadávanie uhľovodíkov v bloku D9 vyznačenom na mape, ktorá tvorí prílohu 3 k nariadeniu o ťažbe (Mijnbouwregeling, Stcrt. 2002, č. 245).

Minister hospodárstva vyzýva zainteresované strany, aby predložili konkurenčné žiadosti o povolenie na vyhľadávanie uhľovodíkov v bloku D9 holandského kontinentálneho šelfu v súlade s uvedenou smernicou a článkom 15 zákona o ťažbe (Mijnbouwwet, Stb. 2002, č. 542).

Orgánom oprávneným udeľovať povolenia je minister hospodárstva. Kritériá, podmienky a požiadavky stanovené v článku 5 ods. 1, článku 5 ods. 2 a v článku 6 ods. 2 uvedenej smernice sa stanovujú v zákone o ťažbe (Mijnbouwwet Stb. 2002, č. 542).

Žiadosti sa môžu podávať počas 13 týždňov od uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie* na tejto adrese:

De Minister van Economische Zaken (Ministerstvo hospodárstva)
ter attentie van de heer P. Jongerius, directie Energiemarkt (na vedomie: p. P. Jongerius, Riaditeľstvo pre energetický trh)
Bezuidenhoutseweg 73
Postbus 20401
2500 EK Den Haag
NEDERLAND

Žiadosti doručené po tejto lehote sa nebudú brať do úvahy.

O žiadostiach sa rozhodne najneskôr do 12 mesiacov od uplynutia uvedenej lehoty.

Bližšie informácie poskytne p. E. J. Hoppel na telefónnom čísle: +31 703797762.

V

(Oznamy)

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA SPOLOČNEJ OBCHODNEJ POLITIKY

EURÓPSKA KOMISIA

Oznámenie o začatí antidumpingového konania týkajúceho sa dovozu určitých hliníkových fólií s pôvodom v Rusku

(2014/C 354/13)

Európskej komisii (ďalej len „Komisia“) bol doručený podnet podľa článku 5 nariadenia Rady (EÚ) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva ⁽¹⁾ (ďalej len „základné nariadenie“), v ktorom sa uvádza, že dovoz určitých hliníkových fólií s pôvodom v Rusku je dumpingový, a tým spôsobuje značnú ujmu výrobnému odvetviu Únie.

1. Podnet

Podnet podali 25. augusta 2014 podniky AFM Aluminiumfolie Merseburg GmbH, Alcomet AD, Eurofoil Luxembourg S.A., Hydro Aluminium Rolled Products GmbH a Impold o.o. (ďalej len „navrhovatelia“) v mene výrobcov, ktorí predstavujú viac ako 25 % celkovej výroby hliníkových fólií v Únii, ktoré sú predmetom tohto prešetrovania.

2. Výrobok, ktorý je predmetom prešetrovania

Výrobok, ktorý je predmetom tohto prešetrovania, je hliníková fólia s hrúbkou najmenej 0,008 mm, ale najviac 0,018 mm, bez podložky, valcovaná, ale ďalej už neupravovaná, vo zvitkoch so šírkou nepresahujúcou 650 mm a hmotnosťou nepresahujúcou 10 kg (ďalej len „výrobok, ktorý je predmetom prešetrovania“).

3. Tvrdenie o dumpingu

Výrobok, ktorý je údajne predmetom dumpingu, je výrobok, ktorý je predmetom prešetrovania, s pôvodom v Rusku (ďalej len „príslušná krajina“), v súčasnosti zaradený pod číselný znak KN ex 7607 11 19. Tento číselný znak KN sa uvádza len pre informáciu.

Tvrdenie o dumpingu v súvislosti s Ruskom je založené na porovnaní domácej ceny s vývoznou cenou (na úrovni ceny zo závodu) výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, pri predaji na vývoz do Únie.

Tvrdenie o dumpingu vychádza aj z porovnania aj na porovnaní vytvorenej normálnej hodnoty (výrobné náklady, predajné, všeobecné a administratívne náklady – GT/VS – a zisk) s vývoznou cenou (na úrovni ceny zo závodu) výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, pri jeho predaji na vývoz do Únie.

Na základe toho sú dumpingové rozpätia vypočítané pre príslušné krajiny značné.

4. Tvrdenie o ujme a príčinná súvislosť

Navrhovatelia poskytli dôkazy o tom, že dovoz výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, z príslušnej krajiny sa v absolútnom vyjadrení a z hľadiska podielu na trhu celkovo zvýšil.

Dôkazy *prima facie* poskytnuté navrhovateľmi dokazujú, že objem a ceny dovezeného výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, okrem iných následkov negatívne ovplyvnili úroveň cien účtovaných výrobným odvetvím Únie a jeho podiel na trhu, čo malo za následok výrazné nepriaznivé účinky na celkovú výkonnosť a finančnú situáciu výrobného odvetvia Únie.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51.

5. Postup

Komisia potom, ako informovala členské štáty, že podnet bol podaný výrobným odvetvím Únie alebo v jeho mene, usúdila, že existujú dostatočné dôkazy na odôvodnenie začatia konania a týmto začína prešetrovanie podľa článku 5 základného nariadenia.

Na základe prešetrovania sa stanoví, či je výrobok s pôvodom v príslušnej krajine, ktorý je predmetom prešetrovania, dumpingový a či jeho dumpingový dovoz spôsobil výrobnému odvetviu Únie ujmu. Ak sa tieto závery potvrdia, prešetrovaním sa preverí, či by uloženie opatrení nebolo v rozpore so záujmom Únie.

5.1. Postup stanovenia dumpingu

Vyvážajúci výrobcovia (¹) výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, z príslušnej krajiny sa vyzývajú na účasť na prešetrovaní vykonávanom Komisiou.

5.1.1. Prešetrovanie vyvážajúcich výrobcov v príslušnej krajine

Všetci vyvážajúci výrobcovia a združenia vyvážajúcich výrobcov v príslušnej krajine sa vyzývajú, aby sa na účely prihlásenia a vyžiadania dotazníka bezodkladne obrátili na Komisiu, pokiaľ možno e-mailom, najneskôr však do 15 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*, pokiaľ nie je stanovené inak. Komisia s cieľom získať informácie, ktoré považuje za potrebné na prešetrovanie v súvislosti s vyvážajúcimi výrobcami, rozošle dotazníky známym vyvážajúcim výrobcom v príslušnej krajine, všetkým známym združeniam vyvážajúcich výrobcov a orgánom uvedenej krajiny.

Vyvážajúci výrobcovia a v odôvodnených prípadoch aj združenia vyvážajúcich výrobcov musia predložiť vyplnený dotazník do 37 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*, pokiaľ nie je uvedené inak.

5.1.2. Prešetrovanie neprepojených dovozcov (²) (³)

Neprepojení dovozcovia výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, z príslušnej krajiny do Únie sa vyzývajú na účasť na tomto prešetrovaní.

Vzhľadom na možný veľký počet neprepojených dovozcov, ktorých sa toto konanie týka, a s cieľom dokončiť prešetrovanie v rámci predpísaných lehôt môže Komisia obmedziť počet neprepojených dovozcov, ktorí budú podrobení prešetrovaniu, na primeraný počet vybraním vzorky (tento postup sa nazýva aj „výber vzorky“). Výber vzorky sa vykoná v súlade s článkom 17 základného nariadenia.

S cieľom umožniť Komisii, aby rozhodla o potrebe výberu vzorky a v prípade kladného rozhodnutia k nemu pristúpila, sa týmto všetci neprepojení dovozcovia alebo zástupcovia konajúci v ich mene vyzývajú, aby sa Komisii prihlásili. Tieto strany tak musia urobiť do 15 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*, pokiaľ nie je uvedené inak, a to tak, že Komisii poskytnú informácie o svojej spoločnosti, resp. spoločnostiach, požadované v prílohe k tomuto oznámeniu.

Komisia s cieľom získať informácie, ktoré považuje za potrebné na výber vzorky neprepojených dovozcov, môže osloviť aj všetky známe združenia dovozcov.

(¹) Vyvážajúci výrobca je každá spoločnosť v príslušnej krajine (*krajinách*), ktorá vyrába a vyváža výrobok, ktorý je predmetom prešetrovania, na trh Únie, priamo alebo prostredníctvom tretej strany vrátane akýchkoľvek s ňou prepojených spoločností, ktoré sú zapojené do výroby, domáceho predaja alebo vývozu výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania.

(²) Do vzorky môžu byť zaradení iba dovozcovia neprepojení s vyvážajúcimi výrobcami. Dovozcovia, ktorí sú prepojení s vyvážajúcimi výrobcami, musia v súvislosti s týmito vyvážajúcimi výrobcami vyplniť prílohu k dotazníku. V súlade s článkom 143 nariadenia Komisie (EHS) č. 2454/93 o vykonávaní Colného kódexu Spoločenstva sa osoby považujú za prepojené len vtedy, ak: a) jedna z nich je predstaviteľom alebo riaditeľom podniku druhej osoby alebo naopak; b) sú právne uznanými spoločníkmi; c) sú zamestnávateľom a zamestnancom; d) akákoľvek osoba vlastní, kontroluje alebo má priamo alebo nepriamo v držbe 5 % alebo viac hodnoty akcií alebo podielov s hlasovacím právom jednej aj druhej osoby; e) jedna z nich priamo alebo nepriamo kontroluje druhú; f) obe sú priamo alebo nepriamo kontrolované tretou osobou; g) obe spoločne priamo alebo nepriamo kontrolujú tretiu osobu alebo h) sú členmi jednej rodiny. Osoby sa považujú za členov jednej rodiny, ak majú medzi sebou tieto vzťahy: i) manžel a manželka; ii) rodič a dieťa; iii) brat a sestra (vlastní aj nevlastní súrodenci); iv) starý rodič a vnuk alebo vnučka; v) strýc alebo teta a synovec alebo neter; vi) svokor alebo svokra a zať alebo nevesta; vii) švagar a švagriná. (Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1). V tomto kontexte je „osobou“ akákoľvek fyzická alebo právnická osoba.

(³) Údaje poskytnuté neprepojenými dovozcami môžu byť použité aj v súvislosti s inými aspektmi tohto prešetrovania, než je stanovenie dumpingu.

Všetky zainteresované strany, ktoré by chceli predložiť akékoľvek iné dôležité informácie týkajúce sa výberu vzorky okrem už uvedených požadovaných informácií, tak musia urobiť v lehote do 21 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*, pokiaľ nie je uvedené inak.

Ak je potrebný výber vzorky, dovozcov možno vybrať na základe najväčšieho reprezentatívneho objemu predaja výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, v Únii a ktorý možno primerane prešetriť v rámci stanovenej lehoty. Komisia všetkým známym neprepojeným dovozcom a združeniam dovozcov oznámi spoločnosti, ktoré boli vybrané do vzorky.

S cieľom získať informácie, ktoré považuje za potrebné na účely prešetrovania, Komisia zašle dotazníky neprepojeným dovozcom zaradeným do vzorky a všetkým známym združeniam dovozcov. Tieto strany musia predložiť vyplnený dotazník do 37 dní odo dňa oznámenia výberu vzorky, pokiaľ nie je stanovené inak.

5.2. Postup stanovenia ujmy a prešetrovania výrobcov z Únie

Stanovenie ujmy sa zakladá na nesporných dôkazoch a zahŕňa objektívne preskúmanie objemu dumpingového dovozu, jeho účinkov na ceny na trhu Únie a následný vplyv takehoto dovozu na výrobné odvetvie Únie. V záujme stanovenia, či výrobné odvetvie Únie utrpelo ujmu, sa výrobcovia z Únie vyrábajúci výrobok, ktorý je predmetom prešetrovania, vyzývajú, aby sa zúčastnili na prešetrovaní, ktoré uskutočňuje Komisia.

Vzhľadom na veľký počet výrobcov z Únie, ktorých sa toto konanie týka, a s cieľom ukončiť prešetrovanie v rámci predpísaných lehôt sa Komisia rozhodla obmedziť počet prešetrovaných výrobcov z Únie na primeraný počet prostredníctvom výberu vzorky. Výber vzorky sa uskutoční v súlade s článkom 17 základného nariadenia.

Komisia predbežne vybrala vzorku výrobcov v Únii. Podrobnosti možno nájsť v spise „*For inspection by interested parties*“ (na nahliadnutie pre zainteresované strany). Zainteresované strany sa týmto vyzývajú, aby sa so spisom oboznámili (na tento účel by sa mali obrátiť na Komisiu s využitím kontaktných údajov uvedených v bode 5.6). Ostatní výrobcovia z Únie alebo zástupcovia konajúci v ich mene, ktorí sa domnievajú, že existujú dôvody, na základe ktorých by mali byť zaradení do vzorky, sa musia obrátiť na Komisiu do 15 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Všetky zainteresované strany, ktoré chcú predložiť akékoľvek iné dôležité informácie týkajúce sa výberu vzorky, tak musia urobiť do 21 dní od uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*, pokiaľ nie je stanovené inak.

Komisia všetkým známym výrobcom z Únie a/alebo združeniam výrobcov z Únie oznámi spoločnosti, ktoré boli s konečnou platnosťou vybrané do vzorky.

Komisia v záujme získania informácií, ktoré považuje za potrebné na účely prešetrovania, zašle dotazníky výrobcom z Únie zaradeným do vzorky a všetkým známym združeniam výrobcov z Únie. Tieto strany musia predložiť vyplnený dotazník do 37 dní odo dňa oznámenia výberu vzorky, pokiaľ nie je stanovené inak.

5.3. Postup posudzovania záujmu Únie

Ak sa preukáže existencia dumpingu a ním spôsobenej ujmy, rozhodne sa v zmysle článku 21 základného nariadenia, či by prijatie antidumpingových opatrení nebolo v rozpore so záujmom Únie. Výrobcovia z Únie, dovozcovia a ich zastupujúce združenia, používatelia a ich zastupujúce združenia a organizácie zastupujúce spotrebiteľov sa vyzývajú, aby sa prihlásili do 15 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*, pokiaľ nie je stanovené inak. Aby sa organizácie zastupujúce spotrebiteľov mohli zúčastniť na prešetrovaní, musia v rámci rovnakej lehoty preukázať objektívnu súvislosť medzi svojimi činnosťami a výrobkom, ktorý je predmetom prešetrovania.

Strany, ktoré sa prihlásia v rámci uvedenej lehoty, môžu Komisii poskytnúť informácie týkajúce sa záujmu Únie do 37 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*, pokiaľ nie je stanovené inak. Tieto informácie môžu byť poskytnuté v ľubovoľnom formáte alebo prostredníctvom vyplnenia dotazníka vyhotoveného Komisiou. V každom prípade sa informácie predložené v súlade s článkom 21 zohľadnia len vtedy, ak budú v čase ich predloženia podložené konkrétnymi dôkazmi.

5.4. Iné písomné podania

V súlade s ustanoveniami tohto oznámenia sa týmto všetky zainteresované strany vyzývajú, aby oznámili svoje stanoviská, predložili informácie a poskytli podporné dôkazy. Pokiaľ nie je stanovené inak, tieto informácie a podporné dôkazy musia byť Komisii doručené v lehote do 37 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

5.5. **Možnosť vypočutia útvarmi Komisie vykonávajúcimi prešetrovanie**

Všetky zainteresované strany môžu požiadať o vypočutie útvarmi Komisie vykonávajúcimi prešetrovanie. Každá žiadosť o vypočutie by sa mala podať písomne a mali by sa v nej uviesť dôvody žiadosti. Žiadosť o vypočutie vo veciach týkajúcich sa začiatkovej fázy prešetrovania sa musí predložiť do 15 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*. Neskôr sa žiadosť o vypočutie musí predložiť v rámci osobitných lehôt stanovených Komisiou pri jej komunikácii so stranami.

5.6. **Pokyny na predkladanie písomných podaní a zasielanie vyplnených dotazníkov a korešpondencie**

Všetky písomné podania vrátane informácií požadovaných v tomto oznámení, vyplnených dotazníkov a korešpondencie, ktoré zainteresované strany poskytujú ako dôverné, sú označené ako „Limited“⁽¹⁾.

Od zainteresovaných strán, ktoré poskytujú informácie označené ako „Limited“, sa vyžaduje, aby predložili súhrny týchto informácií podľa článku 19 ods. 2 základného nariadenia, ktoré nebudú mať dôverný charakter a ktoré budú označené ako „For inspection by interested parties“. Toto zhrnutie musí byť dostatočne podrobné, aby umožnilo primerane pochopiť podstatu predložených dôverných informácií. Ak zainteresovaná strana, ktorá poskytuje dôverné informácie, nepredloží ich zhrnutie, ktoré nemá dôverný charakter, v požadovanom formáte a kvalite, nemusí sa na takéto informácie prihladať.

Zainteresované strany sa vyzývajú, aby všetky podania a žiadosti predkladali e-mailom vrátane naskenovaných splnomocnení a osvedčení, s výnimkou rozsiahlych odpovedí, ktoré sa predkladajú na nosičoch CD-ROM alebo DVD osobne alebo doporučenou zásielkou. Použitím e-mailu zainteresované strany vyjadrujú súhlas s pravidlami platiacimi pre elektronické podania, uvedenými v dokumente „CORRESPONDENCE WITH THE EUROPEAN COMMISSION IN TRADE DEFENCE CASES“, ktorý je uverejnený na webovej stránke Generálneho riaditeľstva pre obchod: http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/june/tradoc_148003.pdf. Zainteresované strany musia uviesť svoje meno (názov), adresu, telefónne číslo a platnú e-mailovú adresu a mali by zabezpečiť, aby bola uvedená e-mailová adresa funkčným oficiálnym pracovným e-mailom, ktorý sa denne kontroluje. Po poskytnutí kontaktných údajov bude Komisia komunikovať so zainteresovanými stranami iba e-mailom, pokiaľ výslovne nepožiadajú o doručenie všetkých dokumentov Komisie inými komunikačnými prostriedkami, alebo ak si povaha dokumentov, ktoré sa majú zaslať, nevyžaduje použitie doporučenej zásielky. Ďalšie pravidlá a informácie týkajúce sa korešpondencie s Komisiou vrátane zásad, ktoré sa vzťahujú na podania e-mailom, nájdú zainteresované strany v pokynoch o komunikácii so zainteresovanými stranami, ktoré sú uvedené vyššie.

Adresa Komisie na účely korešpondencie:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: CHAR 04/039
1040 Bruxelles/Brussels
BELGIQUE/BELGIË

E-mail v prípade dumpingu: TRADE-ALUFOIL-AD610-DUMPING@ec.europa.eu

E-mail v prípade ujmy: TRADE-ALUFOIL-AD610-INJURY@ec.europa.eu

6. **Odmietnutie spolupráce**

V prípade, ak niektorá zainteresovaná strana odmietne sprístupniť potrebné informácie, neposkytne ich v príslušných lehotách alebo významnou mierou bráni v prešetrovaní, je možné v súlade s článkom 18 základného nariadenia dospieť na základe dostupných skutočností k dočasným alebo ku konečným zisteniam potvrdzujúcim alebo vyvracajúcim tvrdenia.

Ak sa zistí, že niektorá zainteresovaná strana poskytla nepravdivé alebo zavádzajúce informácie, tieto informácie sa nemusia zohľadniť a môžu sa použiť dostupné skutočnosti.

Ak niektorá zo zainteresovaných strán nespupracuje alebo spolupracuje iba čiastočne a zistenia sú preto založené na dostupných skutočnostiach v súlade s článkom 18 základného nariadenia, výsledok môže byť pre túto stranu menej priaznivý, než v prípade, keby bola spolupracovala.

⁽¹⁾ Dokument označený ako „Limited“ je dokument, ktorý sa považuje za dôverný v zmysle článku 19 nariadenia Rady (ES) č. 1225/2009 (Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51) a článku 6 Dohody WTO o implementácii článku VI dohody GATT z roku 1994 (antidumpingová dohoda). Tento dokument je chránený aj podľa článku 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 (Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 43).

Neposkytnutie odpovede v elektronickej podobe sa nepovažuje za odmietnutie spolupráce, pokiaľ zainteresovaná strana preukáže, že poskytnutie požadovanej odpovede by spôsobilo neprimeranú záťaž navyše alebo ďalšie neprimerané náklady. Zainteresovaná strana by sa mala ihneď obrátiť na Komisiu.

7. Úradník pre vypočutie

Zainteresované strany sa môžu obrátiť na úradníka pre vypočutie Generálneho riaditeľstva pre obchod. Úradník pre vypočutie je kontaktnou osobou medzi zainteresovanými stranami a útvarmi Komisie vykonávajúcimi prešetrovanie. Úradník pre vypočutie skúma žiadosti o nahliadnutie do spisu, spory týkajúce sa dôvernosti dokumentov, žiadosti o predĺženie lehôt a žiadosti tretích strán o vypočutie. Úradník pre vypočutie môže usporiadať vypočutie jednotlivce zainteresovanej strany a pôsobiť ako sprostredkovateľ v záujme zabezpečenia plného uplatnenia práv zainteresovaných strán na obhajobu.

Žiadosť o vypočutie úradníkom pre vypočutie by sa mala predložiť písomne a mali by sa v nej uviesť dôvody žiadosti. Žiadosť o vypočutie vo veciach týkajúcich sa začiatkovej fázy prešetrovania sa musí predložiť do 15 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*. Neskôr sa žiadosť o vypočutie musí predložiť v rámci osobitných lehôt stanovených Komisiou pri jej komunikácii so stranami.

Úradník pre vypočutie takisto zabezpečí usporiadanie vypočutia pre zainteresované strany, na ktorom budú môcť vyjadriť svoje stanoviská a protiargumenty k otázkam týkajúcim sa okrem iného dumpingu, ujmy, príčinnej súvislosti a záujmu Únie. Takéto vypočutie sa spravidla koná najneskôr koncom štvrtého týždňa po zverejnení dočasných zistení.

Ďalšie informácie a kontaktné údaje môžu zainteresované strany nájsť na webových stránkach úradníka pre vypočutie na webovej lokalite Generálneho riaditeľstva pre obchod: http://ec.europa.eu/commission_2010-2014/degucht/contact/hearing-officer/

8. Harmonogram prešetrovania

V súlade s článkom 6 ods. 9 základného nariadenia sa prešetrovanie ukončí do 15 mesiacov odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*. V súlade s článkom 7 ods. 1 základného nariadenia možno uložiť dočasné opatrenia najneskôr do deväť mesiacov od uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

9. Spracovávanie osobných údajov

So všetkými osobnými údajmi zozbieranými počas tohto prešetrovania sa bude zaobchádzať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1.

PRÍLOHA

- ☐ Verzia „Limited“ ⁽¹⁾

☐ Verzia „For inspection by interested parties“

(označte príslušné políčko)

ANTIDUMPINGOVÉ KONANIE TÝKAJÚCE SA DOVOZU URČITÝCH HLINÍKOVÝCH FÓLIÍ S PÔVODOM V RUSKU**INFORMÁCIE NA ÚČELY VÝBERU VZORKY NEPREPOJENÝCH DOVOZCOV**

Cieľom tohto formulára je slúžiť ako pomôcka pre neprepojených dovozcov pri poskytnutí informácií týkajúcich sa výberu vzorky, ktoré sa požadujú podľa bodu 5.1.2 oznámenia o začatí konania.

Obe verzie, teda verzia „Limited“ (dôverná verzia), ako aj verzia „For inspection by interested parties“ (verzia na nahliadnutie pre zainteresované strany) by mali byť zaslané späť Komisii, ako sa stanovuje v oznámení o začatí konania.

1. NÁZOV A KONTAKTNÉ ÚDAJE

Uved'te tieto údaje o vašej spoločnosti:

Názov spoločnosti	
Adresa	
Kontaktná osoba	
E-mailová adresa	
Telefón	
Fax	

2. OBRAT A OBJEM PREDAJA

Uved'te celkový obrat spoločnosti v eurách (EUR), obrat a hmotnosť alebo objem dovozu ⁽²⁾ určitých hliníkových fólií podľa jeho vymedzenia v oznámení o začatí konania do Únie a jeho ďalší predaj na trhu Únie po dovoze z Ruska a príslušnú váhu alebo objem, v období od 1. októbra 2013 do 30. septembra 2014. Uved'te použitú jednotku hmotnosti alebo objemu.

	Uved'te jednotku merania	Hodnota v eurách (EUR)
Celkový obrat vašej spoločnosti v eurách (EUR)		
Dovoz výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, do Únie		
Ďalší predaj výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, na trhu Únie po jeho dovoze z Ruska		

⁽¹⁾ Tento dokument je určený výlučne na interné použitie. Je chránený podľa článku 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 (Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 43). Ide o dôverný dokument podľa článku 19 nariadenia Rady (ES) č. 1225/2009 (Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51) a článku 6 Dohody WTO o implementácii článku VI dohody GATT z roku 1994 (antidumpingová dohoda).

⁽²⁾ Európsku úniu tvorí týchto 28 členských štátov: Belgicko, Bulharsko, Česká republika, Dánsko, Nemecko, Estónsko, Chorvátsko, Írsko, Grécko, Španielsko, Francúzsko, Taliansko, Cyprus, Lotyšsko, Litva, Luxembursko, Maďarsko, Malta, Holandsko, Rakúsko, Poľsko, Portugalsko, Rumunsko, Slovinsko, Slovensko, Fínsko, Švédsko a Spojené kráľovstvo.

3. ČINNOSTI VAŠEJ SPOLOČNOSTI A PREPOJENÝCH SPOLOČNOSTÍ ⁽¹⁾

Presne opíšte činnosti spoločnosti a všetkých prepojených spoločností (vypíšte ich a uveďte ich vzťah k vašej spoločnosti), ktoré sú zapojené do výroby a/alebo predaja (na vývoz a/alebo na domácom trhu) výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania. Takéto činnosti by mohli okrem iného zahŕňať nákup výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, alebo jeho výrobu v rámci subdodávateľských dohôd, alebo jeho spracovanie, či obchodovanie s ním.

Názov a sídlo spoločnosti	Činnosti	Vzťah

4. ĎALŠIE INFORMÁCIE

Uveďte akékoľvek ďalšie relevantné informácie, ktoré spoločnosť považuje za užitočné z hľadiska pomoci Komisii pri výbere vzorky.

5. OSVEDČENIE

Poskytnutím uvedených informácií spoločnosť súhlasí so svojím prípadným zaradením do vzorky. V prípade, že je spoločnosť vybraná ako súčasť vzorky, musí vyplniť dotazník a súhlasiť s návštevou svojich priestorov s cieľom overiť ňou uvedené údaje. Ak spoločnosť uvedie, že nesúhlasí so svojím prípadným zaradením do vzorky, bude to znamenať, že nespokupracuje pri prešetrovaní. Zistenia Komisie týkajúce sa nespokupracujúcich dovozcov sú založené na dostupných skutočnostiach a výsledok môže byť pre takú spoločnosť menej priaznivý než v prípade, keby bola spolupracovala.

Podpis oprávnenej osoby:

Meno a funkcia oprávnenej osoby:

Dátum:

⁽¹⁾ V súlade s článkom 143 nariadenia Komisie (EHS) č. 2454/93 o vykonávaní Colného kódexu Spoločenstva sa osoby považujú za prepojené len vtedy, ak: a) jedna z nich je predstaviteľom alebo riaditeľom podniku druhej osoby alebo naopak; b) sú právne uznanými spoločníkmi; c) sú zamestnávateľom a zamestnancom; d) akákoľvek osoba vlastní, kontroluje alebo má priamo alebo nepriamo v držbe 5 % alebo viac hodnoty akcií alebo podielov s hlasovacím právom jednej aj druhej osoby; e) jedna z nich priamo alebo nepriamo kontroluje druhú; f) obe sú priamo alebo nepriamo kontrolované treťou osobou; g) obe spoločne priamo alebo nepriamo kontrolujú tretiu osobu alebo h) sú členmi jednej rodiny. Osoby sa považujú za členov jednej rodiny, ak majú medzi sebou tieto vzťahy: i) manžel a manželka; ii) rodič a dieťa; iii) brat a sestra (vlastní aj nevlastní súrodenci); iv) starý rodič a vnuk alebo vnučka; v) strýc alebo teta a synovec alebo neter; vi) svokor alebo svokra a zať alebo nevesta; vii) švager a švagriná (Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1). V tomto kontexte je „osobou“ akákoľvek fyzická alebo právnická osoba.

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

EURÓPSKA KOMISIA

Predbežné oznámenie o koncentrácii**(Vec M.7418 – Bosch/ZF Lenksysteme)****Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu****(Text s významom pre EHP)**

(2014/C 354/14)

1. Európskej komisii bolo 1. októbra 2014 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik Robert Bosch GmbH (SRN) získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia o fúziách kontrolu nad celým podnikom ZF Lenksysteme GmbH (SRN) prostredníctvom kúpy akcií.
2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:
 - Robert Bosch GmbH: celosvetovo aktívny podnik, ktorý dodáva súčiastky do automobilového priemyslu, vyrába spotrebiteľský tovar (elektrické náradie), a je aktívny v oblasti technológií súvisiacich s energetikou, stavebníctvom, tepelnými zariadeniami, bezpečnosťou, priemyslom, systémami riadenia a baliacimi technológiami,
 - ZF Lenksysteme GmbH: spoločný podnik založený v roku 1999 podnikmi Robert Bosch GmbH a ZF Friedrichshafen AG, ktorý je v celosvetovom meradle aktívny najmä vo výrobe systémov riadenia, stĺpikov riadenia a čerpadiel pre osobné a úžitkové vozidlá.
3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Európska komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia o fúziách. V súlade s oznámením Európskej komisie o zjednodušenom postupe pri riešení niektorých koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.
4. Európska komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Európskej komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla M.7418 – Bosch/ZF Lenksysteme na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie o fúziách“)

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 366, 14.12.2013, s. 5.

